

Main-Kat.	Kat.	Min.	deutsch	english	français
AUDIO					
	A	8	Hörspiele, Sketche echte oder erfundene Ereignisse aller Art (z.B. Pseudo-Interviews)	Radio plays, sketches: real or invented events of all kind (e.g. fictitious interviews)	Jeux radiophoniques ou sketches: Des oeuvres réelles ou imaginaires (p.ex. pseudo-interviews)
	B	8	Reportagen, Features und Interviews: Aufnahmen mit gesprochenem Text und evtl. Originalgeräuschen von echten Ereignissen	Reports, features and interviews: Recordings with spoken text and, if applicable, original sounds of real events	Reportages, documentaires et interviews Enregistrements avec texte parlé et (éventuellement) des bruits originaux d'événements réels.
	C 1	5	Live-Musikaufnahmen , d.h. Aufnahmen von Musik, die mit akustischen Musikinstrumenten und/oder Stimmen erzeugt und durch klassische Aufnahmeverfahren (Mikrofon - Mischpult -Aufnahmegerät) aufgenommen wurden. Multitrack-Aufnahmen sind gestattet, sofern alle Spuren zusammen aufgenommen wurden. Idealerweise haben diese Aufnahmen den Charakter einer Seltenheit oder einer Spezialleistung	Live music recordings , i.e. recordings of music produced by acoustic musical instruments and/or voices using conventional recording methods (microphones, mixers, sound recorder, etc.). Multitrack recording techniques are permitted providing all the tracks are recorded simultaneously. Ideally such recordings shall be of an unusual or special nature.	Enregistrements musicaux en direct Enregistrements de musique produite par des instruments acoustiques et/ou des voix faisant appel à un procédé de prise de son classique (microphones - mélangeur -magnétophone). Des enregistrements multipistes sont autorisés, si toutes les pistes sont enregistrées simultanément. Ces enregistrements doivent revêtir idéalement un caractère rare ou exceptionnel.

Main-Kat.	Kat.	Min.	deutsch	english	français
	C 2	5	Kreative Musikaufnahmen Aufnahmen bzw. (künstliche) Herstellung von Musik und/oder Stimmen mit akustischen oder elektronischen Verfahren unter Anwendung besonderer Prozeduren, wie Tonumsetzungen - Verzerrungen, elektronische Tricks, Geschwindigkeitsveränderungen, Playback- Multiplayback, Mischungen derartiger Tonelemente usw.	Creative music recordings Recording or (synthetic) production of music and/or voices by acoustic or electronic means using special procedures such as key changes, distortion, electronic tricks, speed change, playback/multiplayback, mixes of such sound elements, etc.	Enregistrements de musique créative Enregistrements de musique et/ou voix (artificielles) produites par des procédés acoustiques ou électroniques, faisant appel à des techniques spéciales telles que transformations, distorsions sonores, trucages électroniques, changements de vitesse de défilement, playback, multiplayback, mélanges d'éléments, etc.
	D	2	Geräusche der Natur Stimmen, Schreie, Laute, Sprache der Tiere und Umweltgeräusche. Spracheinspielungen sind gestattet innerhalb der Zeitlimite.	Sounds from Nature Animal language and voices, cries, sounds and environment sounds. A narrated explanation is acceptable if it is within the maximum time limit.	Bruits de la nature Voix et langues d'animaux, cris, bruits et sons de l'environnement sonore. Une narration est acceptée si la durée est observée.
	E	3	Experimentelle Aufnahmen aller Art und Verschiedenes Tonaufnahmen, die in keine der anderen Kategorien eingereiht werden können.	Trick recordings of all kinds and Miscellaneous Sound recordings which cannot be classified in any of the other categories	Trucages de toutes sortes et divers Tout enregistrement qui ne peut entrer dans une autre des catégories mentionnées.
	F	5	Schultonaufnahmen Im Laufe der Lehrtätigkeit in Schulen entwickelte Tonarbeiten, vorwiegend von und mit Schülern hergestellt.	School recordings Sound recordings made during the course of instructional work in schools by and with pupils.	Enregistrements scolaires Enregistrements réalisés au cours d'activités scolaires avec la participation d'élèves

Main-Kat.	Kat.	Min.	deutsch	english	français
	G	8	Vorgeschlagenes Thema des Jahres Das verantwortliche Land gibt 2 Jahre im voraus ein Thema bekannt, welches von den Teilnehmern nach ihren eigenen Ideen bearbeitet werden kann	Theme of the year Two years in advance, the country responsible shall announce a theme which entrants can treat as they wish.	Sujet imposé de l'année Le pays responsable annonce deux années à l'avance, le sujet qui devra être traité au gré des participants.
VIDEO et MULTIMEDIA*					
	A	8	Reportagen und Interviews (inkl. Tourismus)	Reportage and interviews (including tourism)	Reportages et interviews (incl. tourisme)
	B	8	Spielszenen und Sketche	Acting scenes and sketches	Saynètes et sketches
	C	8	Bebilderte musikalische oder literarische Werke	Illustrated musical or literary works	Illustrations d'oeuvres musicales ou littéraires
	D	8	Experimente mit Ton und Bild (z.B. Clips, Tricks, Collagen, abstrakte Themen).	Experiments with sound and pictures (e.g. Clips, tricks, collages, abstract themes),	Essais avec sons et images (p.ex. Clips, tricks, collages, thèmes abstraits).
	E	8	Dokumentationen	Documentaries	Documentaires
	G	8	Thema des Jahres	Theme of the year	Sujet imposé de l'année
* MULTIMEDIA			Bestehend hauptsächlich aus Standbildern. Eingabe nur auf elektronischem Datenträger (CD, DVD)	Consisting mainly from stationary pictures. To be entered on electronic media only (CD or DVD)	consiste principalement en images fixes. Présentation seulement sur "media electronic" (CD/DVD).